

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
IR
IRANO ISLAMO RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
SUSITARIMAS
DĖL
EKONOMINIO BENDRADARBIAVIMO**

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Irano Islamo Respublikos Vyriausybė, toliau kartu – Šalys, o atskirai – Šalis,

pripažindamos draugiškus abiejų valstybių ryšius ir ekonominių santykių stiprinimo svarbą;

siekdamos stiprinti ir plėtoti dvišalius abiejų valstybių ekonominius santykius, grindžiamus lygybės ir abipusės naudos principu;

įsitikinusios, kad šis Susitarimas sudarys palankias sąlygas įvairioms abiejų Šalių bendradarbiavimo formoms, visų pirma ekonomikos srityje;

atsižvelgdamos į Lietuvos Respublikos narystę Europos Sąjungoje;

vadovaudamosi visuotinai pripažintais tarptautinės teisės principais,

s u s i t a r ė :

1 straipsnis
Susitarimo tikslas

1. Vadovaudamosi savo tarptautiniais įsipareigojimais ir jų valstybėse galiojančiais įstatymais ir kitais teisės aktais, Šalys siekia plėtoti, stiprinti ir įvairinti abipusiškai naudingą ekonominį bendradarbiavimą abipusės svarbos srityse.

2. Šio Susitarimo taikymas neturi įtakos Šalių teisėms ir įsipareigojimams, susijusiems su jų naryste tarptautinėse organizacijose.

2 straipsnis
Bendradarbiavimo sritys

1. Šalys skatina ir plėtoja bendradarbiavimą visų pirma šiose srityse:

- a) pramonės;
- b) energetikos;
- c) transporto;
- d) mokslo, technologijų ir inovacijų;
- e) informacinių technologijų ir telekomunikacijų;
- f) aplinkos apsaugos;
- g) žemės ūkio;
- h) turizmo;

i) švietimo;

j) sveikatos apsaugos.

2. Šalys tariaisi tarpusavyje siekdamos nustatyti pirmenybines bendradarbiavimo sritis ir kitas galimas abipusiškai svarbias bendradarbiavimo sritis.

3 straipsnis

Ekonominio bendradarbiavimo skatinimas

1. Šalys skatina abiejų valstybių ūkio subjektų, taip pat jiems atstovaujančių asociacijų ilgalaikių ekonominių santykių užmezgimą ir plėtrą.

2. Ekonominis abiejų valstybių ūkio subjektų bendradarbiavimas vyksta sandorių pagrindu, vadovaujantis valstybėje, kurioje vykdoma ekonominė veikla, galiojančiais įstatymais ir kitais teisės aktais.

3. Šalys, vadovaudamosi jų valstybėse galiojančiais įstatymais ir kitais teisės aktais, deda visas įmanomas pastangas, siekdamos sudaryti palankias sąlygas ekonominio bendradarbiavimo plėtrai, visų pirma:

a) sukurdamos palankų investicinį klimatą;

b) padėdamos keistis svarbia informacija;

c) padėdamos užmegzti ūkio subjektų, įskaitant smulkias ir vidutines įmones, ir jiems atstovaujančių asociacijų ryšius;

d) skatindamos ūkio subjektus dalyvauti abiejose valstybėse vykstančiose parodose, mugėse ir simpoziumuose.

4 straipsnis

Keitimasis informacija

Šalys ir atitinkamos jų institucijos, vadovaudamosi jų valstybėse galiojančiais įstatymais ir kitais teisės aktais, siekia užtikrinti keitimąsi informacija apie:

a) galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus, kuriais reglamentuojama ekonominė veikla, taip pat statistinė ar kita susijusia informacija;

b) dalyvavimą tarptautinių ekonominių organizacijų ir ekonominės integracijos dariniuose;

c) prekių ir paslaugų judėjimo skatinimo priemonės, kurių tikslas – stiprinti potencialių abiejų valstybių verslo partnerių bendradarbiavimą, taip pat ir keitimąsi informaciją apie bet kokias taikomas skatinimo priemones;

d) parodas, mugės, simpoziumus, verslo misijas ir ekonominės informacijos sistemas.

5 straipsnis

Jungtinė Komisija

1. Šalys sudaro Jungtinę Lietuvos ir Irano tarpvyriausybinių ekonominio bendradarbiavimo komisiją (toliau – Komisija).

2. Komisiją sudaro abiejų valstybių atsakingų ministerijų, institucijų ir organizacijų atstovai. Privataus verslo ir verslo asociacijų atstovai gali būti kviečiami dalyvauti Komisijos posėdžiuose.

3. Komisijos funkcijos:

- a) nagrinėti klausimus, susijusius su šio Susitarimo įgyvendinimu;
- b) analizuoti dvišalio ekonominio bendradarbiavimo plėtrą ir rengti pasiūlymus, kuriais siekiama toliau plėtoti ekonominį bendradarbiavimą;
- c) keistis informacija apie abiejų valstybių ekonominės plėtros ir investicijų programas;
- d) nagrinėti abiejų valstybių mažų ir vidutinių įmonių bendradarbiavimo plėtros galimybes, skatinti smulkiojo ir vidutinio verslo rėmimo programų įgyvendinimą;
- e) skatinti asocijuotų pramonės ir verslo organizacijų bendradarbiavimą ir tokio bendradarbiavimo plėtrą.

4. Kiekviena Šalis, vadovaudamasi pariteto principu, paskiria savo Pirmininką ir kitus atstovus į Komisiją. Paskirtųjų dalyvauti Komisijos posėdyje asmenų vardus, pavardes ir pareigas Šalys iš anksto praneša viena kitai diplomatiniais kanalais.

5. Komisija gali nuspręsti steigti darbo grupes ar rengti ekspertų susitikimus, siekdama išsamiai aptarti tam tikrus abipusės svarbos klausimus. Darbo grupės savo pasitarimų išvadas pateikia svarstyti Komisijai.

6. Komisijos posėdžiai rengiami kurios nors Šalies siūlymu diplomatiniais kanalais suderintu laiku ir vietoje, pačiam abiejų valstybių teritorijose.

6 straipsnis
Kiti susitarimai

Šalys sudaro ar skatina savo kompetentingas institucijas sudaryti atskirus susitarimus konkrečiose abipusiškai svarbiose srityse ar bendras vykdomąsias bendradarbiavimo programas bet kurioje iš šiame Susitarime nurodytų ar prireikus Komisijos patvirtintų sričių.

7 straipsnis
Pakeitimai

Šis Susitarimas gali būti keičiamas abipusiu rašytiniu Šalių sutarimu. Pakeitimai įsigalioja šio Susitarimo 9 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka ir yra neatsiejama šio Susitarimo dalis.

8 straipsnis
Ginčų sprendimas

Visi ginčai, kurie gali kilti dėl šio Susitarimo nuostatų aiškinimo ar taikymo, sprendžiami diplomatiniais kanalais arba Šalių konsultacijomis ar derybomis.

9 straipsnis
Įsigaliojimas ir trukmė

1. Šis Susitarimas įsigalioja tą dieną, kai gaunamas paskutinis rašytinis pranešimas, kuriuo Šalys diplomatiniais kanalais praneša viena kitai, kad įvykdė visus vidaus reikalavimus, būtinus šiam Susitarimui įsigaliooti.

2. Šis Susitarimas sudaromas penkeriems metams ir vėliau savaime pratęsiamas kitiems penkerių metų laikotarpiams. Bet kuri Šalis gali bet kada nutraukti šį Susitarimą, raštu pranešusi apie tai kitai Šaliai likus šešiams mėnesiams iki numatomo nutraukimo dienos.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti atitinkamų Vyriausybių tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį Susitarimą dviem originaliais egzemplioriais lietuvių, farsi ir anglų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų dėl šio Susitarimo aiškinimo, vadovaujamais tekstu anglų kalba.

Pasirašyta 2016 m. gegužės 29 d., kuri atitinka 1395 m. chordado 9 d., Teherane.

Lietuvos Respublikos
Vyriausybės vardu



Irano Islamo Respublikos
Vyriausybės vardu


